

**FREITAG, 23.10.2015**

Zeit	Audiodeskription	Untertitel	Leichte Sprache	Fachkommunikation
11:00	Anmeldung <i>Ort: Aula L131</i>			
12:00	Willkommensrede: <i>Nathalie Mälzer</i> <i>Ort: Aula L131</i>			
12:15				<p><b>Lisa Link:</b> Regulierte Sprache im Englischen für nicht-muttersprachliche Autoren: Erste Untersuchungsergebnisse</p> <p><b>Susanne Wagner:</b> Im Spannungsfeld von fachlichen Anforderungen und sprachlichen Barrieren. Einfache Sprache in der Beruflichen Bildung</p> <p>Moderation: <i>Klaus Schubert</i> <i>Ort: Aula L131</i></p>
13:45	Pause			
14:00	<p><b>Susanne Jekat/ Annegret Oläh:</b> Audiodeskription als Translationsprozess: Eine Pilotstudie</p> <p><b>Elisa Perego:</b> Merits and limitations of empirical research in audiovisual translation: general remarks and a case study</p> <p>Moderation: <i>Nathalie Mälzer</i> <i>Ort: Aula L131</i></p>			
15:30	Pause			
15:45			<p><b>Ursula Bredel/Christiane Maaß:</b> Leichte Sprache - Ein Werkstattbericht</p> <p><b>Bettina Bock/Daisy Lange/Anne Goldbach:</b> LeiSA Projekt</p> <p><b>Gerhard Edemann:</b> Besserer Zugang zum Recht durch barrierefreie Sprache?</p> <p>Moderation: <i>Klaus Schubert</i> <i>Ort: Aula L131</i></p>	
18:00	Ende			

**SAMSTAG, 24.10.2015**

Zeit	Audiodeskription	Untertitel	Leichte Sprache	Fachkommunikation
08:30	Anmeldung für externe Besucher Ort: Aula L131			
09:00				<p><b>Klaus Schubert:</b> Optimierte Kommunikationsmittel zwischen Technikkommunikation und Esperanto</p> <p><b>Franziska Heidrich:</b> Kontrollierte Sprache aus translatorologischer Perspektive</p> <p>Moderation: <i>Christiane Maaß</i> Ort: <i>Aula L131</i></p>
10:30	Pause			
10:45		<p><b>Frauke Langguth/ Marco Käber:</b> Die Entwicklung der Live-Untertitelung. Vom Knoten in den Fingern zur Zähmung des Drachen.</p> <p><b>Peter Lindner:</b> Untertitelung: Vorproduktion - Semi Live - Live. Ein Arbeitstag in der Untertitelredaktion</p> <p><b>Soledad Zárate:</b> Subtitling for deaf children</p> <p>Moderation: <i>Nathalie Mälzer</i> Ort: <i>L067</i></p>	<p><b>Vanessa Kayling:</b> Barrierefreie Kommunikation in der Wissenschaft. Gelehrtensprache versus Volkssprache</p> <p><b>Agnieszka Przybyla-Wilkin:</b> Easy-to-read in German, English and Polish</p> <p><b>Claudia Villiger:</b> Potential der Richtlinien zur barrierefreien Kommunikation im WWW zur Optimierung von Standardisierungsmethoden der Technischen Kommunikation und Regelwerken der Leichten Sprache</p> <p>Moderation: <i>Klaus Schubert</i> Ort: <i>Aula L131</i></p>	
13:00	Pause			
14:30	<p><b>Anke Nicolai/Alexander Fichert:</b> Das Hörmuseum. Audiodeskription von Ausstellungen</p> <p><b>Nathalie Mälzer:</b> Ein Audioguide für alle? Audiodeskription im Roemer-Pelizaeus-Museum.</p> <p>Moderation: <i>Sarah Lierz</i> Ort: <i>Aula L131</i></p>			

16:00	Pause			
16:15	<b>Uschi Heerdeegen-Wessel:</b> Barrierefreie Angebote der ARD und des NDR <b>Nicola Tondi:</b> La Cage aux Folles. Staging the Multisensory Experience of Theatre  Moderation: <i>Susanne Jekat</i> Ort: <i>Aula L131</i>	<b>Anna Rędzioch-Korkuz:</b> Surtitling Opera in Poland and UK <b>Carlo Eugeni:</b> Dario FO and Franca Rame Theatre Surtitles. Between Performing Arts and Media Access  Moderation: <i>Heike Jüngst</i> Ort: <i>L067</i>		
17:45	Ende			

**SONNTAG, 25.10.2015**

Zeit	Audiodeskription	Untertitel	Leichte Sprache	Fachkommunikation
08:30	Anmeldung für externe Besucher			
09:00	<b>Heike Jüngst:</b> Handstücke und Audiodeskription: sinnvolle Ergänzung oder albernes Spielzeug? <b>Eliana Franco:</b> The learning disabled as the co-author of the audio description script: a possibility?  Moderation: <i>Susanne Jekat</i> Ort: <i>Aula L131</i>			
10:30	Posterpräsentation für den wissenschaftlichen Nachwuchs: <b>Alexander Kurch, Katja Münch, Maher Tyfour, Sarah Lierz</b> Ort: <i>L066 Café</i>			
11:15			<b>Christiane Zehrer:</b> Multimodalität als Ressource barrierefreier <b>Isabel Rink:</b> Leichte Sprache in der Niedersächsischen Justiz  Moderation: <i>Christiane Maaß</i> Ort: <i>Aula L131</i>	
12:45	Fazit und Verabschiedung: <i>Nathalie Mälzer und Sarah Lierz</i> Ort: <i>Aula L131</i>			